

РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 909/2004 НА КОМИСИЯТА

от 29 април 2004 година

относно адаптиране на Регламент (ЕО) № 2090/2002 за определяне на правила за приложение на Регламент (ЕИО) № 386/90 на Съвета относно физически проверки извършвани при износ на земеделски продукти, за които се ползва възстановяване при износ, във връзка с присъединяването на Чешката република, Естония, Кипър, Латвия, Литва, Унгария, Малта, Полша, Словения и Словакия към Европейския съюз

КОМИСИЯТА НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност,

като взе предвид Договора за присъединяване на Чешката република, Естония, Кипър, Латвия, Литва, Унгария, Малта, Полша, Словения и Словакия, и по-специално член 2, параграф 3 от него,

като взе предвид Акта за присъединяване на Чешката република, Естония, Кипър, Латвия, Литва, Унгария, Малта, Полша, Словения и Словакия, и по-специално член 57, параграф 2 от него,

като има предвид, че:

(1) предвид присъединяването към Общността на Чешката република, Естония, Кипър, Латвия, Литва, Унгария, Малта, Полша, Словения и Словакия (наричани по-нататък „новите държави-членки”), е необходимо да се адаптира Регламент (ЕО) № 2090/2002 на Комисията ⁽¹⁾ и да се предвидят някои указания на езиците на новите държави-членки;

(2) следователно е необходимо Регламент (ЕО) № 2090/2002 да бъде изменен,

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

Член 10 от Регламент (ЕО) № 2090/2002 се изменя както следва:

1.В параграф 5, втората алинея се заменя от следния текст:

„Ако митническото бюро, от което се извършва износът, или митническата служба където е изпратен контролният екземпляр Т5 вземе проба, върху контролният екземпляр на Т5 или, при необходимост, върху националния документ на съответната страна, който се препраща на компетентния орган, трябва да фигурира един от следните текстове:

- взета проба

¹ ОВ L 322 , 27.11.2002 г., стр. 4. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) № 1429/2003 (ОВ L 203, 12.8.2003 г., стр. 13).

- muestra recogida
- odebraný vzorek
- udtaget prøve
- Probe gezogen
- võetud proov
- ελήφθη δείγμα
- Sample taken
- échantillon prélevé
- campione prelevato
- paraugs panemts
- Bandinys paimtas
- ellenorzési mintavétel megtörtént
- kampjun meud
- monster genomen
- pobrana próbka
- Amostra colhida
- odobratá vzorka
- vzorec odvzet
- näyte otettu
- varuprov.”

2. В параграф 6, буква а) се заменя от следния текст:

„ а) или един от следните текстове:

- резултатът от анализа съответства на декларацията за износ
- resultado del análisis conforme
- výsledek analýzy je v souladu

- analyseresultat i orden
- konformes Analyseergebnis
- vastav analüüsitulemus
- αποτέλεσμα της ανάλυσης σύμφωνο
- Results of tests conform
- résultat d'analyse conforme
- risultato di analisi conforme
- analīzes rezultāti atbilst
- Tyrimų rezultatai atitinka eksporto deklaraciją
- ellenőrzési eredmény megfelelő
- riżultat ta'-analizi konformi
- analyseresultaat conform
- wynik analizy zgodny
- Resultado da análise conforme
- výsledok testu je v súlade
- rezultat analize je v skladu z/s
- analyysin tulos yhtäpitävä
- Analysresultatet överensstämmer med exportdeklarationen.”

3. В параграф 7, втората алинея се заменя от следния текст:

„В тези случаи митническото бюро, от което се извършва износът, или митническата служба по местоназначение на Т5 поставя един от следните текстове върху контролния екземпляр на Т5 или, при необходимост, върху националния документ на съответната страна, който се препраща на компетентния орган:

- Искане за прилагане на член 10, параграф 7 от Регламент (ЕО) № 2090/2002. Идентификационни данни на митническото бюро, от което се извършва износът, или митническата служба по местоназначение на Т5:...

- Solicitud de aplicación del apartado 7 del artículo 10 del Reglamento (CE) nº 2090/2002. Oficina de aduana de salida o de destino del T5:...
- Zádost o použití čl. 10 odst. 7 nařízení (ES) č. 2090/2002. Identifikace celního úřadu výstupu nebo celního úřadu určení T5:
- Anmodning om anvendelse af artikel 10, stk. 7, i forordning (EF) nr. 2090/2002. Identifikation af udgangstoldstedet eller bestemmelsestoldstedet for T5:...
- Antrag auf Anwendung von Artikel 10 Absatz 7 der Verordnung (EG) Nr. 2090/2002. Identifizierung der Ausgangszollstelle oder der Bestimmungsstelle des Kontrollexemplars T5:...
- Määruse (EÜ) nr 2090/2002 artikli 10 lõike 7 kohaldamise taotlus. Väljumistolliasutus või tolliasutus, kuhu saadetakse kontrolleksemplar T5:...
- Αίτηση εφαρμογής του άρθρου 10 παράγραφος 7 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2090/2002. Εξακρίβωση του τελω-νείου εξόδου ή του τελωνείου προορισμού του T5: ...
- Request for application of Article 10(7) of Regulation (EC) No 2090/2002. Identity of the customs office of exit or customs office receiving the control copy T5:...
- Demande d'application de l'article 10, paragraphe 7, du règlement (CE) nº 2090/2002. Identification du bureau de douane de sortie ou de destination du T5:...
- Domanda di applicazione dell'articolo 10, paragrafo 7, del regolamento (CE) n. 2090/2002. Identificazione dell'ufficio doganale di uscita o di destinazione del T5:...
- Pieprasījums piemērot Regulas (EK) Nr. 2090/2002 10. panta 7. punktu. Nobeiguma muitas punkta vai muitas punkta, kas sanem T5 kontroleksemplaru, identitāte:...
- Prasymas taikyti Reglamento (EB) Nr. 2090/2002 10 straipsnio 7 dalį. Išvykimo muitinės istaiga arba istaiga, kuriai issiunčiamas T5 kontrolinis egzempliorius:...
- A 2090/2002/EK rendelet 10. cikke (7) bekezdésének alkalmazására irányuló kérelem. A kilépési vámhivatal vagy a T5 ellenőrző példányt átvevo hivatal azonosítója:
- Talba gall-applikazzjoni ta' l-Artikolu 10, paragrafu 7, tar-Regolament (KE) nru 2090/2002. Identifikazzjoni ta' l-ufficcju tad-dwana tat-tluq jew tal-wasla tat-T5:...
- Verzoek om toepassing van artikel 10, lid 7, van Verordening (EG) nr. 2090/2002. Identificatie van het kantoor van uitgang of van bestemming van de T5:...
- Wniosek o stosowanie art. 10 ust. 7 rozporządzenia (WE) nr 2090/2002. Identyfikacja urzędu celnego wyjścia lub przeznaczenia T5.
- Pedido de aplicação do n.º 7 do artigo 10.º do Regulamento (CE) n.º 2090/2002. Identificação da estância aduaneira de saída ou de destino do T5:...

- Ziadost o uplatnovanie clánku 10 odsek 7 nariadenia (ES) c. 2090/2002. Identifikácia colného úradu výstupu alebo colného úradu urcenia T5:
- Zahteva se uporaba clena 10, odstavka 7, Uredbe(ES) st. 2090/2002. Identifikacija carinskega urada izvoza ali namembnega kraja T5:
- Asetuksen (EY) N:o 2090/2002 10 artiklan 7 kohdan soveltamista koskeva pyyntö. Poistumistullitoimipaikan tai toimipaikan, johon T5-valvontakappale toimitetaan, tunnistustiedot:...
- Begäran om tillämpning av artikel 10.7 i förordning (EG) nr 2090/2002. Uppgift om utfartstullkontor eller bestämmelsetullkontor enligt kontrollexemplaret T5:....”

Член 2

Настоящият регламент влиза в сила, ако не е предвидено друго, от датата на влизане в сила на Договора за присъединяване на Чешката република, Естония, Кипър, Латвия, Литва, Унгария, Малта, Полша, Словения и Словакия.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 29 април 2004 година.

За Комисията:
Franz FISCHLER
Член на Комисията